

魔枕

〔希腊〕尤金·崔维查 著

〔希腊〕万杰里斯·帕夫利迪斯 绘

刘瑞洪 译



不管谁睡到这个枕头上，
都会做噩梦，
那些令人毛骨悚然的噩梦。

——萨里奥斯



NLIC2970869186

“国际安徒生奖提名奖” 获得者

畅销绘本 《三只小狼和一头大坏猪》

作者**尤金·崔维查**：国王也无法剥夺我们做梦的权利。



人民文学出版社 天天出版社

魔枕

[希腊] 尤金·崔维查 著
[希腊] 万杰里斯·帕夫利迪斯 绘
刘瑞洪 译



NLIC2970869186

人民文学出版社 三天天出版社

著作权合同登记: 图字 01-2011-0413

First published in Greece by Ellinika Grammata Publications. All rights reserved.
No part of this book may be photocopied or duplicated in any form without the
written permission of the owner.

This publication was made possible by the support of the National Book Centre of
Greece.

图书在版编目 (CIP) 数据

魔枕 / (希) 崔维查著 ; (希) 帕夫利迪斯绘 ; 刘瑞洪译 . — 北京 :
天天出版社 , 2012.10

ISBN 978-7-5016-0523-1

I . ①魔… II . ①崔… ②帕… ③刘… III . ①童话—希腊—现代
IV . ① I545.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 208517 号

责任编辑: 郝苗苗 王永洪

美术编辑: 罗曦婷

责任印制: 李书森 康远超

地址: 北京市东中街 42 号

邮编: 100027

市场部: 010-64169902

传真: 010-64169902

<http://www.tiantianbook.com>

E-mail: tiantiancbs@163.com

印刷: 保定市中画美凯印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 787 × 1092 1/32

印张: 1.75

2013 年 1 月北京第 1 版

2013 年 1 月第 1 次印刷

字数: 12 千字

印数: 1-10,300 册

ISBN 978-7-5016-0523-1

定价: 10.00 元

版权所有 · 侵权必究

如有印装质量问题, 请与本社市场部联系调换。

黑羽毛笔和金望远镜 / 1

神秘的参议会 / 5

萨里奥斯的发明 / 11

魔枕 / 16

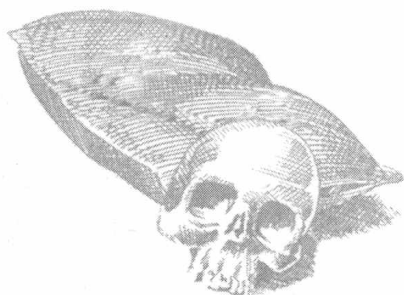
安东尼斯知道了秘密 / 21

抗魔的枕头 / 29

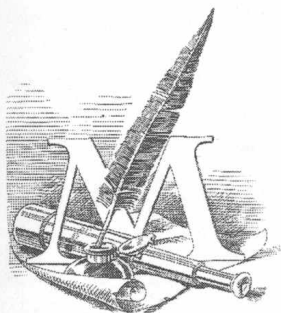
美梦和希望 / 36

节日和复仇 / 42

目录



黑羽毛笔和金望远镜



阿尔帕蒂拉奥斯国王一世把
玩着他的黑羽毛笔和金望远镜。

从前，在一个遥远的地方，有一个名叫天域的王国。统治那里的国王叫阿尔帕蒂拉奥斯一世，是个非常可恶的家伙。他拥有十二顶王冠，每个月都要换一顶。他还有一个金色的望远镜和一根用黑乌鸦羽毛做的笔。大家先猜猜他用这根黑羽毛笔能做些什么，然后再猜猜他用这个金望远镜又能做些什么。他用这根黑羽毛笔书写法律条文。不

过，这可不是一些普普通通的法律条文，而是一些令人讨厌和恐惧的法律条文。

比方说吧，为了找到珍奇的用来镶嵌在他十二顶王冠上的宝石，他需要老百姓在矿场一刻不停地干活。为此，他专门颁布了一项法律来废除大斋节、学校假期、生日宴席以及星期天。根据这项法律，星期天也改名换姓，被称作“星期一前一天”。

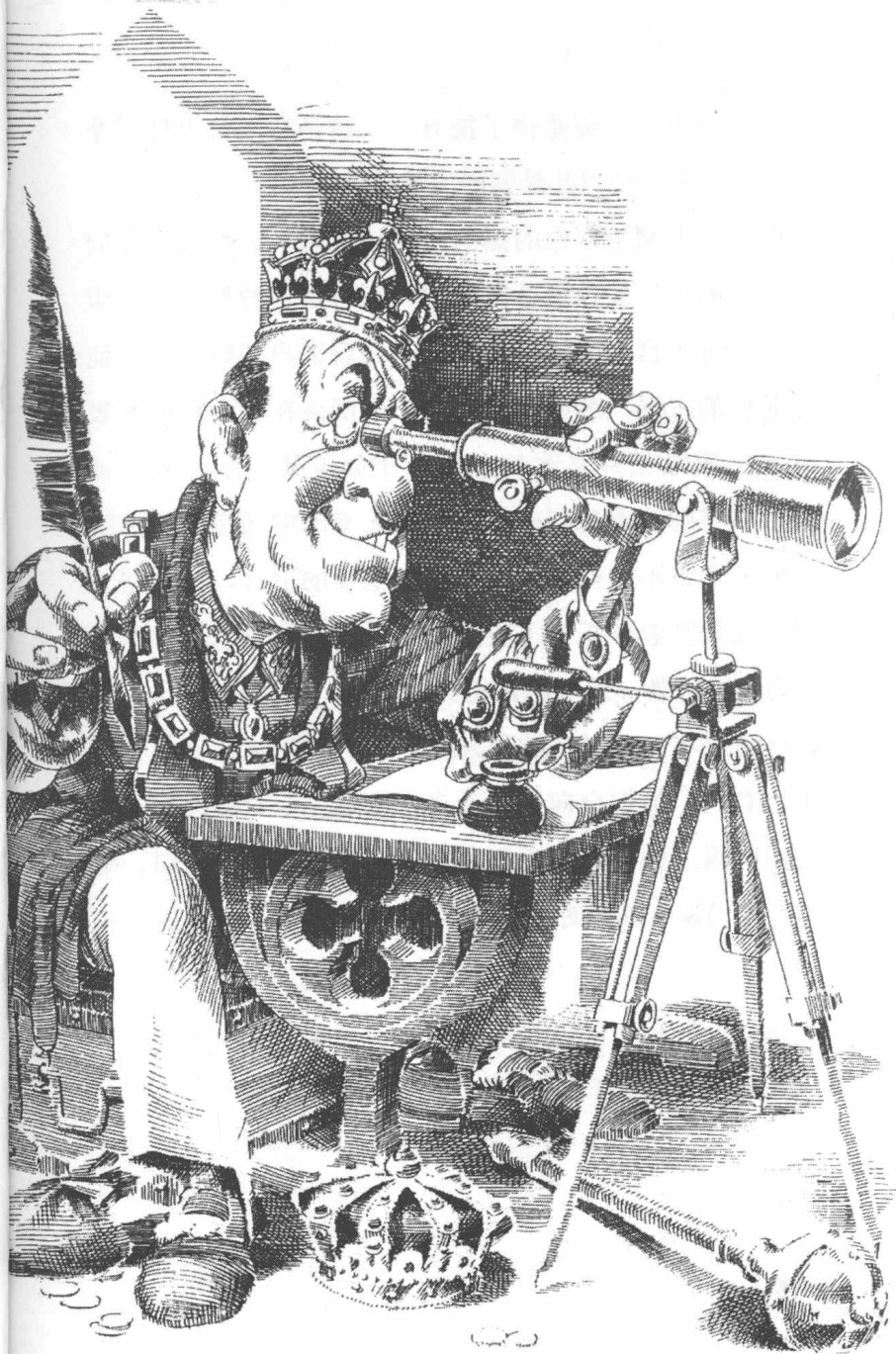
还有一项法律下令关闭所有的游乐场所和儿童乐园，并将它们改建成石头砌的监狱。阿尔帕蒂拉奥斯需要这样的监狱，用来关押那些敢违抗法律的人——那些吹灭生日蜡烛、在大斋节的狂欢中装扮成小丑以及在“星期一前一天”不去工作或上学的人。

这样的监狱需要大量的锁链和铁丝网。为此，国王又颁布了一项法律，下令烧毁所有花园和公园，并将它们改建成锁链制造厂和铁丝网编织厂。

就这些了吗？何止这些……阿尔帕蒂拉奥斯颁布了数不胜数的法律，搞得天域国的百姓惶恐不安。无论他们干什么，都会触犯其中的某条法律。

举个例子吧，打嗝之类的行为是被严令禁止的。假如





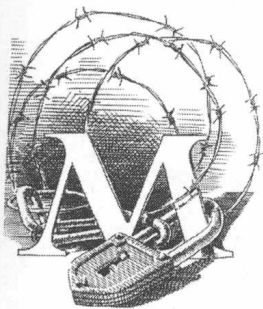
某人打了个喷嚏，或是挠了挠鼻子，或是在阳台上伸了个懒腰，这个人就会因此受到严厉的惩罚。

现在，大家知道他的黑羽毛笔的作用了。那么，你们再猜猜他的望远镜是做什么用的？阿尔帕蒂拉奥斯拿起望远镜，走进王宫最高的塔，那里十二扇窗户都敞开着。他俯视着他的王国，就好像紧盯着一个围绕在他四周的大餐盘。一旦瞅见某样喜欢的东西，比如说某个主妇家中油锅里香喷喷的炸薯条，或是某个渔夫渔网中活蹦乱跳的鲈鱼，他就会迫不及待地用对讲机通知他的卫兵。而这些卫兵则会立刻骑着摩托车飞快地赶到现场，抢过东西，装进一只金色的纸袋，然后送到他的面前。

还用说吗？天域国的百姓真是恨透了阿尔帕蒂拉奥斯国王。有时，他们会向他吐舌头，或是在他背后做鬼脸；还有的时候，他们会随手把香蕉皮扔在王宫的大门口，等着国王外出巡视矿场时一脚踩上去摔倒。



神秘的议会



为了弄明白老百姓为何不喜欢他，
阿尔帕蒂拉奥斯召集大臣们开了个会。

一天，阿尔帕蒂拉奥斯将他三个忠实的宠臣召集到王宫里。他们分别是军机大臣提里奥、宫廷卫队长乌里米奥以及宫廷大巫师萨里奥斯。

“你们想想是为什么？”国王质问，“为什么我的子民都不爱戴我？我总共颁布了五十多项法律，强令他们必须爱我爱得要死。可是却事与愿违。”

“您在说什么，陛下？您不是在开玩笑吧？他们当然爱戴您、崇拜您了！”提里奥抢先说。此人极其擅长阿谀奉承，曾在马屁精大学学习实用献媚术。

“既然如此，为什么他们还把香蕉皮扔在我的王宫门前？为什么每次我出宫巡视，都会受到侮辱，为什么？”阿尔帕蒂拉奥斯继续质问。

“也许……也许他们以为您喜爱溜冰！”提里奥竭力辩解着。

阿尔帕蒂拉奥斯瞪了他一眼。

萨里奥斯在一旁露出狡黠的笑。

“胡说八道……陛下，尽管他们被迫爱戴您，但事实并非如此。”他一边说着，一边用他又长又瘪的手指玩弄着一串玛瑙珠子，“还是让我来向您解释一下吧。”

“快快道来！”

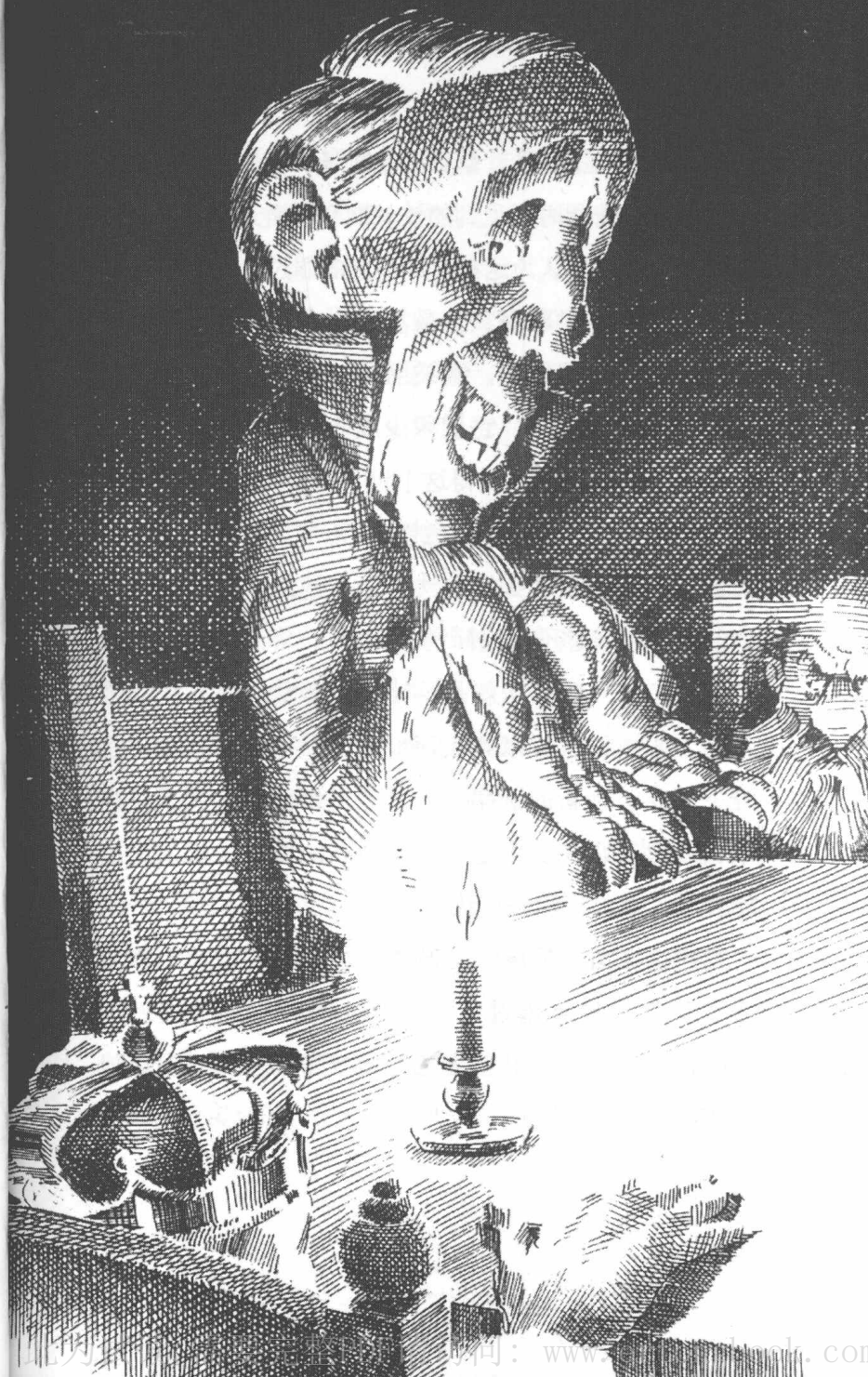
“他们不爱陛下，那是因为一到夜晚他们就会做梦……”

阿尔帕蒂拉奥斯听完，顿时皱起了眉头。

“这有什么关系？”他问道。

“有关系，陛下，这太有关系了。”萨里奥斯解释道，





“他们在梦里看见了蛋糕、焰火和游乐场。随后，他们又将这些东西和白天清醒时所见到的铁丝网和锁链进行了一番比较。这样一来，他们认为这都是陛下您的罪过。”

“这样的梦罪大恶极。”乌里米奥在一旁大声附和。此人胖乎乎的，面颊通红，眼袋臃肿，胸前挂满了勋章。

“您可别小瞧这样的梦。它们积少成多，就像星星之火，刹那间会变成熊熊烈焰，搅得这个世界天翻地覆！”

阿尔帕蒂拉奥斯被吓得面色铁青。

“那么，你们有什么好办法呢？”他舔了舔嘴唇，抓紧手中的权杖，惶恐不安地问道。

“陛下，唯一的办法就是不让他们做梦。只有这样，天下才能太平。”乌里米奥大声地提出了他的谏言，“我提议陛下颁布一项新的法律，严禁老百姓做梦。此项法律由我亲自来执行。我将组建一支查梦队，挨家挨户入室巡查，好好地‘关照’那些违法乱纪者！”

“我建议在所有的床头上放测梦仪，以便向那些梦中人收重税。”提里奥抢过话头，此人的精打细算远近闻名，“这样一来，老百姓就会觉得做梦得不偿失，随后就会改变他们的恶习。”



阿尔帕蒂拉奥斯思考了一下这两项建议。

“你呢，萨里奥斯，你有什么想法？”他追问第三位大臣。

“在我看来，尽管这些出类拔萃的同僚提出的手段很高明，却难以操作。原因在于，做梦是件难以掌控的事情。那些梦都躲藏在额头和眉毛后面，深深地隐藏在大脑里。”

“我原先想建议敲开他们的脑袋瓜。可后来一想，并没有这么说。因为，这样一来，谁还会缴税呢？谁还会在矿场挖掘宝石呢？谁还会编织铁丝网呢？”提里奥想用这些话再一次炫耀他的远见卓识。

听罢，阿尔帕蒂拉奥斯的脸色变得更加惨白。

“难道毫无办法了吗？”他问。

“怎么可能呢？只要坚定信念，就没有办不成的事。”萨里奥斯放言，“请再给我一点时间，我发誓，我将想出一个绝招，让您的臣民彻底不再做梦。”

“一个星期，够吗？”

“绝不可能。‘坏’事多磨嘛！神奇的发明不是轻而易举就能实现的，它们需要时间、智慧和灵感。”

“那么，需要多长时间呢？”

“七个星期，另加七天。”

“六个不行吗？”阿尔帕蒂拉奥斯讨价还价。

萨里奥斯摇着头一口否定。

“绝对不行。七个星期，一个都不能少。在七个星期另加七天后，我一定交出我的发明！”

然后，他鞠了个躬，向大门走去……他穿过六道长廊和六间厅堂，然后爬上布满蜘蛛网的楼梯，走进了他的神秘工厂。



萨里奥斯的发明



萨里奥斯展示了他的发明。

起初，国王对这个发明心存怀

疑，后来则大为欣喜。

连续七个星期又七天，萨里奥斯在他的神秘工厂中不停地忙乎着。他将大门上了三层锁，还用蜡严严实实地堵住了锁眼。有一两回，阿尔帕蒂拉奥斯悄悄地爬上楼梯，企图偷看一下里面的动静。可是除了黑暗，他什么也没看见，只好扫兴地离开了。

某一天清晨，萨里奥斯终于出现在了王宫的大殿里。他穿着一件绣着绿色花纹的黑袍，手里竟握着一个枕头！他看见阿尔帕蒂拉奥斯和其他大臣正在那儿等着他。

“瞧呀，尊贵的陛下！”他的嗓音尖厉而狡黠，令人不寒而栗，“这就是我的发明！请允许我向陛下展示这个魔枕！”

阿尔帕蒂拉奥斯满腹狐疑地拿过枕头，仔细地研究起来。他将枕头上下左右翻看着，又用手指抠了抠，脸上渐渐布上了一层疑云。

“这不就是一个普普通通的枕头？”他终于开了口，“萨里奥斯，你在耍弄我吗？”

“我哪敢耍弄像您这样的国王呢？尊贵的陛下。不过，这回您错了，有时，表面现象才会捉弄人呢！这不是一个普通的枕头，它看似普通，但实质上绝对不普通！普通的枕头通常都填充了羽绒。”

“而这个呢？”

“它也有填充物，但绝不是羽绒！”

“那是什么呢？”

“您想听我说吗？”



